



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ Health Certificate/ ВЕТЕРИНАРЕН ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ
За едnodневни пилиња со исклучок на ноeви (DOC)/ For day-old chicks other than of ratites (DOC)/ За едnodневни пилета, различни от щраусови (DOC)

ЗЕМЈА:/COUNTRY:/Държава:		Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија/ Veterinary certificate to Republic of North Macedonia/ Ветеринарен сертификат за Република Северна Македонија					
Дел I: Детали за испратената пратка/Part I: Details of dispatched consignment Чаcт 1: Детали за испратената пратка	I.1. Испраќач/Consignor/ Изпраќач Име/Name/ Име		I.2. Референтен број на сертификатот/Certificate reference number/ Референтен номер на сертификатот		I.2.a		
	Адреса/Address/ Адрес		I.3. Централен Надлежен Орган/Central Competent Authority/ Централен компетентен орган				
	Земја/Country/ Държава Тел./Tel./ Тел		I.4. Локален Надлежен Орган/Local Competent Authority/ Местен компетентен орган				
	I.5. Примач/Consignee/Получател Име/Name/ Име Адреса/Address/ Адрес Земја/Country/ Държава Тел./Tel./ Тел		I.6.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin /Държава на произход	ИСО код /ISO code /ISO код	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin /Регион на произход	Код /Code /Код	I.9. Земја на дестинација /Country of destination /Държава по местоназначение	ИСО код /ISO code /ISO код	I.10.
	I.11. Место на потекло/Place of origin/ Место на произход Име/Name/ Име Адреса/Address/ Адрес Име/Name/ Име Адреса/Address/ Адрес Име/Name/ Име Адреса/Address/ Адрес		Број на одобрение /Approval number/Номер на одобрението (регистрационен №) Број на одобрение/Approval number/Номер на одобрението (регистрационен №) Број на одобрение /Approval number/Номер на одобрението (регистрационен №)		I.12.		
	I.13. Место на натовар/Place of loading/ Место на товарене Адреса/Address/ Адрес		Број на одобрение/Approval number/Номер на одобрение		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure /Дата на отпѓуване	Време на поаѓање /Time of departure /Време на отпѓуване	
	I.15. Средства за транспорт/Means of transport/ Средство за транспорт Авион/Aeroplane/самолет <input type="checkbox"/> Брод/Ship/Кораб <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> ЖП вагон <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај/Road vehicle/ Пътно превозно средство <input type="checkbox"/> Other/Друго/ Друго <input type="checkbox"/> Идентификација://Identification:// Идентификација Документ на кој се повикува:/Documentary references:/ Документи за справка:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ /Entry VIP in RNM/ ГИП на влизане в РСМ		I.17. Бр на ЦИТЕС/ No(s) of CITES/ № (a) на CITES/№ по CITES		
I.18. Опис на стоката/Description of commodity/ Описание на пратката		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)/ Код на стоката (код по ХС)					

	I.20. Количество/Quantity/ Количество
I.21.	I.22. Број на пакувања/Number of packages/ Број на опаковките
I.23. Пломба /број на контејнерот/ пломба /Seal/Container number/печат/ печат/ номер на контејнера	I.24.
I.25. Пратките се наменети за: Расплод <input type="checkbox"/> Commodities certified for:/ /Breeding Пратката е сертифицирана за: /Разплод	
I.26.	I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM/ За внос или допускане в РСМ <input type="checkbox"/>
I.28. Идентификација на стоките:/ Identification of the commodities:/ Идентификација на пратката:	
Видови (Научно име) /Species (Scientific name) Видове (научно наименование)	Раса/Категорија /Breed/Category Порода/ категория
	Количина/Quantity/ Количество

II	Податоци за здравствената состојба/ Health information / Здравна информација	II.a. Certificate reference number/Референтен број на сертификатот/референтен номер на сертификата	II.b.
II.1.	<p>Потврда за здравствената состојба на животните/Animal health attestation/ Здравна атестација</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека еднодневните пилиња (*) опишани во овој сертификат: //, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the day old-chicks (*) described in this certificate/ Аз, долуподписаниот официјален ветеринарен лекар, удостоверявам, че еднодневните пилета (*), описани в настоящия сертификат</p> <p>II.1.1. се во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење односно еквивалентната Директива 2009/158/ЕЗ /meet the provisions the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or of Directive 2009/158/EC/ отговарят на разпоредбите на Правилника за условията за пускане на пазара на домашни птици и яйца за люпене или на Директива 2009/158 /EO</p> <p>II.1.2. биле изведени на/ have been hatched on:/ излюпени са в: (*)⁽³⁾или/ either [територијата со код /the territory of code/ код на територијата;] (*)⁽⁴⁾или [дел(ови) /compartment(s) / място (а) (компартамент/и)..... ;] /or</p> <p>каде јатата од кои јајцата за ведење потекнуваат се увезени во земја, територија, зона или дел на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки/ where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions; където стадата, от които произлизат яйцата за люпене, са били внесени в държавата, територијата, зоната или място на произход, и това е станало в съответствие с ветеринарни условия, които са поне толкова стриктни, колкото съответните изисквания в Правилника за условията за пускане на пазара на птици и яйца за люпене или Директива 2009/158 /EO и всички допълнителни решения;</p> <p>II.1.3 доаѓаат од /come from / произхождат от (*)⁽³⁾(*)⁽¹²⁾или [територијата со код/ the territory of code/ код на територијата;] /either (*)⁽³⁾(*)⁽⁴⁾или [дел(ови) /compartment (s) / място (а) (компартамент/и)..... ;] /or</p> <p>(a) која на денот на издавањето на овој сертификат, била слободна од Њукастелска болест како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната Регулацијата (ЕЗ) 798/2008 / which, at the date of issue of this certificate, was free from Newcastle disease as defined Book of Rules(9) or equivalent in Regulation (EC) 798/2008;/ което към датата на издаване на настоящия сертификат е било слободно от Ньюкајска болест, както е определено в правилника ⁽⁹⁾ или еквивалентния Регламент (EO) № 798/2008;</p> <p>(b) каде се спроведува програма за пратење на авијарната инфлуенца според Правилникот (9), односно еквивалентната Регулацијата (ЕЗ) Бр. 798/2008 /where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;/ където се изпълнява програма за надзор на инфлуенцата по птиците в съответствие с правилника ⁽⁹⁾ или еквивалентния Регламент (EO) № 798/2008;</p> <p>II.1.4. потекнуваат од/come from:/ идват от: (*)⁽³⁾(*)⁽¹³⁾или [територијата со код/the territory of code/ код на територијата.....;] /either (*)⁽³⁾(*)⁽⁴⁾или/ or [дел(ови) /compartment(s) / място (а) (компартамент/и) ;] /или (*)⁽³⁾either [II.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 798/2008/ which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]/ којато/които към датата на издаване на настоящия сертификат е/са били слободни от високопатогенна и нископатогенна инфлуенца по птиците, както е определено в правилника ⁽⁹⁾ или еквивалентния Регламент (EO) № 798/2008;</p> <p>(*)⁽³⁾или [II.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободни од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулацијата (ЕЗ) Бр. 798/2008 и потекнуваат од родителски јата кои биле чувани во објект/ which, at the date of issue of this certificate was free from highly pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and were derived from parent flocks which have been kept in an establishment/ които към датата на издаване на настоящия сертификат са били слободни от високопатогенна инфлуенца по птиците, както е определено в правилника ⁽⁹⁾ или еквивалентния Регламент (EO) № 798/2008, и са от родителски стада, които са били държани в обект [(a) во кои не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња/in which low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched;]/ в който не е установена нископатогенна инфлуенца по птиците през последните 30 дни преди времето за събиране на яйцата, от които са били излюпени еднодневните пилета; [(b) се наоѓаат во област која не е ставена под официјални ветеринарни ограничувања од надлежниот орган во однос на појавата на ниско патогена инфлуенца и во секој случај околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња во секој објект;]/ located in an area which is not placed under official veterinary restrictions by the competent authority in relation to an outbreak of low pathogenic avian influenza and in any case around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched on any establishment;]/ разположен в район, който не е поставен под официјални ветеринарни ограничения от компетентния орган във връзка с огнище на нископатогенна инфлуенца по птиците и във всеки случай, около който в радиус от 1 км. не е имало случай на нископатогенна инфлуенца по птиците в който и да е обект през последните 30 дни преди времето за събиране на яйцата, от които са били излюпени еднодневните пилета; (c) каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде е забележано присуство на авијарна инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња;]/ where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched;]/ които нямат епидемиологична връзка с обект, в който е имало случаи на птичи грип през последните 30 дни преди събирането на яйцата, от които са излюпени еднодневните пилета;</p>		

- II.1.5 (a) не се вакцинирани против авијарна инфлуенца;/have not been vaccinated against avian influenza;/ **не са ваксинирани срещу инфлуенца по птиците;**
- (b) потекнуваат од родителски јата кои;/ were derived from a parent flocks which;/ **са получени од родителски стада, които:**
 (?)или/eit [не се вакцинирани против авијарна инфлуенца;/ have not been vaccinated against avian influenza;]/ **не са ваксинирани срещу инфлуенца по птиците;]**
 heг/или
 (?)или/or [се вакцинирани против авијарна инфлуенца во согласност со планот за вакцинација според Правилникот (9), односно еквивалентната Регулација (ЕЦ) Бр. 798/2008 и е употребена/ have been vaccinated against avian influenza in accordance with a vaccination plan under Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 using;/ **са били ваксинирани срещу инфлуенца по птиците в съответствие с план за вакцинация съгласно правилника ⁽⁹⁾ или еквивалентен на Регламент (ЕО) № 798/2008, като използват:**

 (име и тип на употребената вакцина(и)/name and type of used vaccine(s))
име и вид на използваната (ите) ваксина (и))
 на возраст од/ at the age of weeks;]/ **на възраст от..... седмици;]**
- II.1.6 изведени се во објект(и) утврдени во Рамка I.11. од Дел I, службено одобрени согласно Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени со Анекс II од Директивата 2009/158/ЕЗ./ have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Annex II to Directive 2009/158/EC, and/**са били излюпени в обект (и), определен (и) в поле I.11 на част I, официално одобрени в съответствие с изискванията, които са най-малко еквивалентни на тези, определени в Правилника за условията за пускане на пазара на птици и яйца за люпене или приложение II към Директива 2009/158 / ЕО, и**
- (a) чие одобрение не е повлечено или укинато;/the approval of which has not been suspended or withdrawn;/ **чието одобрение не е спрено или заличено;**
- (b) кој(кои), во времето на испораката не биле предмет на забрана или ограничување во поглед на здравствена заштита на животните/ which, at the time of the consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;/ **които към момента на испраќање на пратката не са били обект на забрана, свързана със здравето на животните;**
- (c) во радиус од 10 км вклучувајќи ја, каде што е потребно, територијата на соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена; / within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic Avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;/**в радиус от 10 km от който, включително, когато е уместно, територията на соседна държава, не е имало огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците или Ньюкастелска болест поне предходните 30 дни;**

II.1.7. изведени се од јајца кои доаѓа од јата кои: /have been hatched from eggs coming from a flocks which:/ **са излюпени от яйца, идващи от стада, които:**

- (a) се чувани најмалку шест недели пред извозот во официјално одобрени објекти, чие одобрение за време на испораката на јајцата за **ведење** во инкубаторот, не е повлечено или укинато/have been kept for at least six weeks immediately prior to export in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn;/ **са били држани в продължение на най-малко шест седмици непосредствено преди износа в официјално одобрени обекти, чието одобрение, по време на изпраќането на јајцата за люпене към люпилњата, не е било спрјано или заличено;**
- (b) во времето на испораката не биле предмет на рестрикција поради здравјето на животните;/at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;/ **по време на изпраќането, не са били обект на забрана свързана със здравето на животните;**
- (c) поминале надзорна програма за:/have undergone a disease surveillance programme for:/ **са преминали през програма за надзор на болести за:**

(3) или/either

[Salmonella pullorum, S. gallinarum и/and Mycoplasma gallisepticum (живина)/(fowls);]/ [Salmonella pullorum, S. gallinarum и/Mycoplasma gallisepticum/ (кокошки);]

(3) или/or

[Salmonella arizonae(serogroup O:18(K),, S. pullorum и S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis и/and M. Gallisepticum (мисирки)/(turkeys);]/ [Salmonella arizonae (серотип O: 18 (K), S. pullorum и S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis и / и M. Gallisepticum/

(3) или/or

[Salmonella pullorum и/and S. Gallinarum (гвинеа живина, препелици, фазани, еребици и патки)/(guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks)]/ [Salmonella pullorum и / and S. Gallinarum (Токачки, Пъдпъдъци, фазани, яребици и патици) / (guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks)]

согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење односно еквивалентното Поглавје III од Анекс II на Директивата 2009/158/ЕЗ констатирано е дека не се инфицирани и дека нема никаква основа за сомневање на инфекција од страна на овие агенси;/in accordance with the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;/ **в съответствие с Правилника за условията за пускане на пазара на домашни птици и яйца или глава III от приложение II към Директива 2009/158 / ЕО не е установено, че са заразени или няма основание да се подозира инфекција с тези агенти;**

(3) или/either

[(d) не се вакцинирани против болеста Њукастел;] /have not been vaccinated against Newcastle disease;]/ **не са ваксинирани срещу Нюкясълска болест;]**

(3) или/or

[(d) вакцинирани се против болеста Њукастел:/have been vaccinated against Newcastle disease:/ **са ваксинирани срещу Нюкясълска болест:**

Идентификација на јатото/Identification of the flock/ Идентификация на стадото	возраст на птиците /age of the birds / възраст на птиците	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy) Дата на вакцинация (дд / мм / гггг) (дд / мм / гггг)	име и тип на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)/ name and type (live or inactivated) of ND virus strain used in vaccine(s) име и тип (жива или инактивирана) за ND вирусен щам, използван във ваксина (и)	Број на серија/ Batch Number/ партиден номер	Име и произведувач на вакцината/ Name and manufacturer of vaccine/ Име и производител на ваксина

(5) [(e) вакцинирани се со службено одобрена вакцина/have been vaccinated using officially approved vaccines/ **са ваксинирани с официјално одобрени ваксини**

Идентификација на јатото/Identification of the flock/ Идентификация на стадото	возраст на птиците /age of the birds / възраст на птиците	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy) Дата на вакцинация (дд / мм / гггг)	Вакцинирани против/ Ваксинирани срещу	Број на серија/Batch Number/ партида номер	Име и тип на службено одобрена вакцина /Name and type of officially approved vaccines /Име и вид на официјално одобрени ваксини

II.1.8. Изведени се од јајца кои:/have been hatched from eggs which:/ **са излюпени от яйца, които:**

- (a) пред испораката во инкубаторот се обележани во согласност со инструкциите на надлежниот орган/ prior to consignment to the hatchery, had been marked in accordance with the instructions of the competent authority;/ **преди изпраќане в люпилњата, са били маркирани в съответствие с инструкциите на компетентния орган;**
- (b) се дезинфицирани во согласност со инструкциите на надлежниот орган /had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority;/ **са били дезинфекцирани в съответствие с инструкциите на компетентния орган;**

(5)II.1.9 вакцинирани се со официјално одобрени вакцини /have been vaccinated using officially approved vaccines/ **са ваксинирани с официјално одобрени ваксини**

на/on/на против/against/против (повтори доколку е потребно)/(repeat as necessary)/ **(повторете при необходимост);]**

II.2. Дополнителни гаранции за јавното здравство/Public health additional guarantees/ **Допълнителни гаранции за общественото здраве**

(6) [(II.2.1) Програмот за контрола на *Salmonella* изнесен во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентните прописи Член 10 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2160/2003 и специфичните услови за употреба на антибактериски средства и вакцини од регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на матичното јато и ова матично јато е тестирано на присуство на серотипови на *Salmonella* кои се од значење за јавното здравство/The *Salmonella* control programme referred to in Law on veterinary health or equivalent Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for *Salmonella* serotypes of public health significance./ Програмата за контрол на салмонелата, посочена в Закона за ветеринарно здраве или еквивалентни член 10 от Регламент (ЕО) № 2160/2003 и специфичните изисквания за употребата на антимикробни средства и ваксини в Регламент (ЕО) № 1177/2006, се прилага за родителското стадо на произход и това родителско стадо е било изследвано за серотипове на *Salmonella* от значение за общественото здраве.

Идентификација на јатото/Identification of the flock/ Идентификација на стадото	возраст на птици /age of the birds / възраст на птиците	Дата на последното испитување, на родителското јато од кое се познати резултатите:/Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)/ Дата на последното вземане на проби от родителско стадо, от което е известен резултатът от испитването (дд / мм / гггг) (дд / мм / гггг)	Резултат од сите тестирања во јатото/Result off all testing in the flock (7)/(7) Резултат от всички тестове в стадото	
			Позитивно/positive/ положителни	негативно/negative/ отрицателни

Специфичните услови за употребата на антибактериски средства и вакцини изнесени во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на еднодневните пилиња/The specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the day-old chicks./ **Специфичните изисквания за употребата на антимикробни средства и ваксини в националното ветеринарно законодавство или Регламент (ЕО) № 1177/2006 са приложени за еднодневните пилета.**

За причини различни од програмот за контрола на *Salmonella*, во последните три недели пред извозот:/For reasons other than the *Salmonella* control programme, within the last three weeks prior to import :/ **По причини, различни от програмата за контрол на *Salmonella*, през последните три седмици преди вноса:**

(3) или/either [антибактериски средства не се применети на еднодневните пилиња (вклучувајќи in-ovo инјектирање)/ antimicrobials were not administered to the day-old chicks (including in-ovo injection)/ **антимикробните средства не са прилагани на еднодневни пилета (вклучително инжестиране in ovo);]**

(3)(8) или/or [следните антибактериски средства се применети врз еднодневните пилиња (вклучувајќи in-ovo инјектирање)/ the following antimicrobials were administered to the day-old chicks (including in-ovo injection)/ **следните антимикробни средства са прилагани на еднодневните пилета (вклучително in-ovo инжестиране)..... ;]**

(6) [(II.2.2) Ако еднодневните пилиња се наменети за одгледување, не е откриено присуство на *Salmonella* Enteritidis, ниту пак на *Salmonella* Typhimurium, со програмата за контрола спомената во точка II.2.1.]/ If the day-old chicks are intended for breeding, neither *Salmonella* Enteritidis nor *Salmonella* Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1.]/ **Ако еднодневните пилета са предназначени за разплод, не са откриени нито *Salmonella* Enteritidis, нито *Salmonella* Typhimurium в рамките на програмата за контрол, посочена в точка II.2.1.]**

II.3. **Дополнителни гаранции за здравствената состојба животните/Animal health additional guarantees/ Допълнителни гаранции за здравето на животните**

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека:/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:/ **Аз, долупотпишаниот официјален ветеринарен лекар, удостоверявам още, че:**

(II.3.1) ако пратката е наменета за Република Северна Македонија, чиј статус е во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на Член 15 (2) од Директивата 2009/158/ЕЗ, еднодневните пилиња опишани во овој сертификат потекнуваат од јата кои:/ where the consignment is intended for Republic of North Macedonia the status of which has been established pursuant to the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Article 15 (2) of Directive 2009/158/EC, the day-old chicks described in this certificate come from hatching eggs coming from flocks which:/ **когато пратката е предназначена за Република Северна Македонија, чийто статут е установен в съответствие с Правилника за условията за пускане на пазара на птици и яйца за люпене или член 15, параграф 2 от Директива 2009/158 / ЕО, еднодневните пилета, описани в настоящия сертификат, идват от яйца за люпене, идващи от стада, които:**

(3) или/either [не се вакцинирани против Њукастелска болест/ have not been vaccinated against Newcastle disease;]/ **не са ваксинирани срещу Нюкясълска болест;]**

(3) или/or [се вакцинирани против Њукастелска болест со инактивирана вакцина/ have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;]/ **са били ваксинирани срещу Нюкясълска болест с инактивирана вакцина;]**

(3) или/or [се вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина во последните 60 дена пред да се соберат јајцата/ have been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date the eggs were collected/са били ваксинирани срещу Нюкясълска болест с жива вакцина поне 60 дни преди датата на събиране на яйцата;]

(5) [(II.3.2) следните дополнителни гаранции, пропишани од страна на Република Северна Македонија во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство или еквивалентниот Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЗ, се дадени/ the following additional guarantees, laid down by the Member State of destination under national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC, are provided:/ **следните дополнителни гаранции, определени от Република Северна Македонија съгласно националното ветеринарно законодавство или членове 16 и / или 17 от Директива 2009/158 / ЕО, са осигурени:**

(3) [(II.3.3) еднодневните пилиња опишани во овој сертификат се изведени од јајца собрани од јата на живина за одгледување кои биле испитан и и тестирани во согласност со или точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.]/ the day-old chicks described in this certificate have hatched from eggs collected from breeding flocks which have been examined and tested in accordance with..... or equivalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.]/ **еднодневните пилета, описани в настоящия сертификат, са се излюпили от яйца, събрани от разплодни стада, които са изследвани и тествани в съответствие с..... или еквивалентна точка 8 от раздел I на приложение III към Регламент (ЕО) № 798/2008.]**

II.4 **Дополнителни барања за здравствената состојба/Additional health requirements/ Допълнителни здравни изисквания**

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека:/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:/ **Аз, долупотпишаниот официјален ветеринарен лекар, удостоверявам още, че:**

(3) [(II.4.1) и покрај тоа што се употребуваат вакцини против Њукастелска болест кои не ги исполнуваат специфичните услови од Правилникот (9), односно еквивалентната Анекс VI (II) од Регулативата (ЕЗ) Бр, 798/2008, не се забранети во/ although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements in Book of Rules(9) or equivalent Annex VI (II) to Regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:/ **въпреки че използването на ваксини срещу Нюкясълска болест, които не отговарят на специфичните изисквания в правилника (9) или еквивалентно приложение VI (II) към Регламент (ЕО) № 798/2008, не е забранено в:**

(²)(³)
или/either
(³)(⁴) или
or

[територија со код/territory of code/ код на територијата.....;]

[оддел(и)/comprment (s)/ част (и) (компартаменти).....;]

живината за расплод од кои потекнуваат еднодневните пилиња/ the breeding poultry from which the day-old chicks are derived:/ **домашните птици за расплод, од които произхождат еднодневните пилета:**

- (a) не е вакцинирана најмалку 12 месеци со вакви вакцини/have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines;/ **не са заксинирани поне 12 месеца со такви вакцини;**
- (b) доаѓаат од јато(а) кое подлежи на испитување за изолација на вирус на Њукастелска болест, извршено во официјална лабораторија не повеќе од 14 дена пред испораката со земање мостри од клоакални брисеви по случаен избор од најмалку 60 птици во секое јато и во кои не биле откриени авијарни парамиксовируси со Индекс на Интра-Церебрална Патогеност (ИЦПИ) поголем од 0,4; /comes from a flock which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;/ **идвајт од стадо, което е преминало тест за изолиране на вируса за Њукастелска болест, извршено во официјална лабораторија не по-рано от 14 дни преди изпраќањето на случајна проба от клоакални тампони от нај-малко 60 птици от всяко стадо, и в която няма птици парамиксовируси с установен интрацеребрален индекс на патогеност (ICPI) над 0,4**
- (c) не била во контакт со живина, која не ги исполнува условите под (a) и (b), во последните 60 дена пред испораката/have not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry which does not fulfil the conditions in (a) and (b);/ **не са били в контакт през последните 60 дни преди изпраќањето со домашни птици, които не отговарят на условията в букви а) и б);**
- (d) била држена во изолација под службен надзор во одгледувалиштето на потекло во текот на 14 дена како што е наведено во точка (b);/have been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin during the 14-day period mentioned in (b);/ **са држани в изолация под официјален надзор в предприятието на произход по време на 14-дневния период, посочен в буква б);**

(⁴)II.4.2.

јајцата за ведење од кои се изведени еднодневните пилиња не биле во контакт во инкубаторот или за време на транспортот со јајца или живина кои не ги исполнуваат горе споменатите услови./the hatching eggs from which the day-old chicks have been hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfil the abovementioned requirements./ **јајцата за люпене, от които са излюпени еднодневните пилета, не са били в контакт в люпилњата или по време на транспортирањето со јајца или домашни птици, които не отговарят на посочените по-горе изисквания.]**

(²) II.5.

Потврда за превозот на животните/Animal transport attestation/ Атестацја за транспортиране на животни

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам, дека/I, the undersigned official veterinarian, further certify, that:/ **Аз, долуподпишаниот официјален ветеринарен лекар, удостоверявам, че:**

II.5.1

еднодневните пилиња опишани погоре во овој сертификат се транспортирани во нештетни кутии употребени за прв пат/ the day-old chicks described in this certificate are transported in disposable boxes used for the first time and:/ **еднодневните пилета, описани в настоящия сертификат, се транспортират в кутии за еднократна употреба, използвани за пръв път, и:**

- (a) содржат само еднодневни пилиња од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект/ contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment;/ **содржат само еднодневни пилета от един и същи вид, категория и тип, идващи от едно и също предприятие;**
- (b) ги содржат следните информации/bear the following indications:/ **носят следните указания:**
- името на земјата, територијата, областа или одделот кој испраќа /the name of the country, territory, zone or compartment of consignment,/**име на државата, територијата, зоната или одделението на пратката,**
 - видот на односната живина /the species of poultry concerned,/**вид на домашните птици,**
 - број на пилиња/ the number of chicks,/**број на пилетата,**
 - категоријата и видот на производството за кое што се наменети /the category and type of production for which they are intended,/**категиријата и вида на производството, за които са предназначени,**
 - името, адресата и бројот на одобриениот објект за производство /the name, address and approval number of the production establishment,/**името, адреса и номера на одобриениот на производствения обект,**
 - бројот на одобриениот објект од каде потекнуваат /the approval number of the establishment of origin,/**името, адреса и номера на одобриениот на обект на произход,**
 - земјата на дестинација / the State of destination;/ **државата на местоназначение;**
- (c) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината/ are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;/ **са затворени в съответствие с инструкциите на компетентния орган, за да се избегне всякаква възможност за замяна на съдържанието;**
- контејнерите и возилата со кои кутиите споменати погоре се транспортираат се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган/ the containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority./ **контејнерите и превозните средства, в които са били транспортирани споменатите по-горе кутии, са били почистени и дезинфекцирани преди натоварването в съответствие с инструкциите на компетентния орган.**

Забелешки/Notes/ Бележки:

Дел I:/Part I:/ Част I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 798/2008/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under Book of Rules(9) or equivalent code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./ **Поле I.8: посочете кода на зоната или наименованието на компартаментата на произход, ако е неопходимо, както е определено в правилника (9) или еквивалентния код в колона 2, част 1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 798 / 2008.**
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за расплод или одгледување. /Box I.11: Name, address and approval number of hatching and breeding establishment/ **Поле I.11: Име, адрес и номер на одобрение (регистрация) на предприятието за люпене и развъждане**
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и доколку има сериски број на пломбите треба да се наведуват во Рамката I.23/ Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23./ **Поле I.15: Посочете регистрационния (те) номер (а) на железопътните вагони и камиони, имената на корабите и, ако са известни, номерата на полетите на въздухоплователните средства. В случай на транспорт в контејнери или кутии, общият им број и регистрацията им, както и серийният номер на печата трябва да бъдат посочени в клетка I.23.**
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 01.05 или 01.06.39. /Box I.19: use the appropriate HS code: 01.05 or 01.06.39/ **Поле I.19: използвайте съответния код по ХС: 01.05 или 01.06.39**
- Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: Чиста линија/родители од /родители/подмладок за носење/ројлери/други./ Box I.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying stock/broilers/others./ **Поле I.28 (категория): изберете едно от следните: чиста линия / прародители / родители / стада / бройлери / други.**

Дел II:/ Part II:/ Част II:

- (1) Еднодневни пилиња како што е предвидено во Регулативата Бр. 798/2008/ Day-old chicks as defined in Regulation (EC) No 798/2008./ **Еднодневни пилета, както е определено в Регламент (ЕО) № 798/2008.**
- (2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (9), односно еквивалентната колоната 2, Дел 1 од Анексот I од Регулативата Бр. 798/2008/ Code of the territory as it appears in Book of Rules(9) or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./ **Код на територијата, така както е посочен в правилника (9) или еквивалентна колона 2, част 1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 798/2008.**
- (3) Прецртај го непотребното./ Keep as appropriate./ **Излишното се зачертава.**
- (4) Внесете го името на делот(вите)/Insert the name of compartment(s)./ **Нанесете името на одделението (компартамента).**
- (5) Прецртај ако е непотребно./ Keep if appropriate./ **Излишното се зачертава**
- (6) Гаранцијата важи само за живина од расата *Gallus gallus* и мисирки./This guarantee applies only for poultry belonging to the species of *Gallus gallus* and *turkeys*./ **Тази гаранција се прилага само за домашни птици, принадлежащи към видовете *Gallus gallus* и *пуйки*.**
- (7) Ако некои од резултатите биле позитивни на серотиповите подолу, за врне на животот на јатото, означи како позитивно/ If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive./ **Ако някой от резултатите е бил положителен за серотиповите по-долу по време на жизнения циклус на стадото, посочете како положителен:**
- јато за живина за расплод: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow и *Salmonella* Infantis/ flocks of breeding poultry: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow and *Salmonella* Infantis;/ **стада от домашни птици за разплод: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow и *Salmonella* Infantis;**
 - јато за живина за производство: *Salmonella* Enteritidis и *Salmonella* Typhimurium/flocks of productive poultry: *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium./ **стада от продуктивни птици: *Salmonella* Enteritidis и *Salmonella* Typhimurium.**
- (8) Задржи по потреба: назначи го името и активната субстанција на антибактерискиот препарат/Keep if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used./ **запазете, ако е уместно: посочете името и активното вещество на използваните антимикробни средства.**
- (9) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло./Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin./ **Правилник за процедурите и проверките при внос и транзит на живи животни, аквакултури или продукти от животински произход, списък на трети страни, одобрени за внос и транзит, образците на ветеринарни здравни сертификати или други документи, придружаващи пратката с живи животни, аквакултури или продукти от животински произход.**
- (10) Оваа гаранција е наменета само за живина која доаѓа од држави, територии, области или оддели каде се применуваат националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 13(1) од регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008/ This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments where national veterinary legislation or Article 13(1) of Regulation (EC) No 798/2008 applies./ **Тази гаранција се изисква само за домашни птици, идващи от држави, територии, зони или отделни части, в които се прилага националното ветеринарно законодавство или член 13, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 798/2008.**
- (11) Според Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РСМ бр.113/07) и соодветната Регулатива на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Северна Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки./ Please note that according Law on animal welfare and protection (OG of the RNM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of North Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the R. North Macedonia. In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken./ **Моля, имајте предвид, че според законодателството за хуманно отношение и заштитата към животните (OG на RNM No 114/07) и еквивалентния Регламент (ЕО) № 1/2005 на Съвета, животните ще бъдат проверени от компетентните органи на Република Северна Македонија, за да проверят дали са годни да продължат пътуването след влизане в Р Северна Македонија. В случай че изискванията не са изпълнени, животните трябва да бъдат растоварени и да се вземат допълнителни мерки.**
- (12) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за еднодневни пилиња со исклучок на ноеви (DOC), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for day-old chicks other than ratites (DOC)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate./ **За држави или територии с вписване „N“ в колона 6, част 1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 798/2008, само за еднодневни пилета, различни от шраусови (DOC), това означава, че в случай на огнище на Нюкясълска болест, както е определено в Регламент (ЕО) № 798/2008, кодът на страната или кодът на територијата продолжават да се използват, но това ще исклучи всяка област, предмет на официални забрани от съответната трета държава във връзка с Нюкясълската болест, към датата на издаване на настоящия сертификат.**
- (13) Оваа гаранција е потребна за еднодневни пилиња кои доаѓаат од земји, територии и зони со влез "X" во низата 5 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008./This guarantee is only required for day-old chicks coming from countries, territories and zones with the entry "X" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./ **Тази гаранција се изисква само за еднодневни пилета, идващи от страни, територии и зони с вписване „X“ в колона 5 на част 1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 798/2008.**

Овој сертификат важи 10 дена./This certificate is valid for 10 days./ **Този сертификат е валиден за 10 дни.**

Официјален ветеринар/Official veterinarian:/ **Официјален ветеринарен лекар:**

Име (со печатни букви): /Name (in capitals): / **Име (с главни букви):**

Квалификации и титула:/ Qualification and title:/

Квалификација и заглавие:

Датум:/Date:/ **Дата:**

Потпис:/Signature:/ **Подпис:**

Печат:/Stamp:/ **Печат:**

- (14) III. Додатни здравствени информации кои се однесуваат на референтниот број на сертификатот (рамка 1.2.)/ Supplementary health information concerning certificate reference number (box 1.2.)/ **Допълнителна здравна информация относно референтен номер на сертификата (Поле 1.2.)**

ЗЕМЈА:/COUNTRY:/ ДЪРЖАВА:		DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноеви) / DOC (day-old chicks other than ratites) / DOC (еднодневни пилета, различни от щраусови)	
II	Податоци за здравствената состојба /Health information/ Здравна информација	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот / Референтен номер на сертификата	II.b.
<p>Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам, дека/ I, the undersigned official veterinarian, further certify, that: / Аз, долуподписаниот официјален ветеринарен лекар, удостоверявам, че:</p> <p>(a) Здравствените услови од Дел II од овој сертификат и понатаму продолжуваат да одговараат;/ the health conditions of Part II of this certificate continue to be met; / продължават да се спазват здравните услови на част II от настоящия сертификат;</p> <p>(b) Еднодневните пилиња опишани во овој сертификат :/the day –old chicks⁽¹⁾ described in this certificate :/ еднодневните пилета ⁽¹⁾, описани в настоящия сертификат</p> <p>(i) Се изведени на /Have been hatched on / Са излюпени на (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy).</p> <p>(ii) За време на преглед на пратката еднодневни пилиња, не покажале никакви клинички знаци или основано сомневање на некое заболување /at the time of consignment were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;/ по време на изпраќањето са били изследвани и не са покажале клинични признаци или основания за съмнение за заболување;</p> <p>(iii) немале контакт со живина која не е во согласност со условите пропишани во овој сертификат или со диви птици. / have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds./ не са имали контакт с домашни птици, които не отговарят на изискванията, установени в настоящия сертификат, или с диви птици.</p> <p>Официјален ветеринар/Official veterinarian:/ Официјален ветеринарен лекар:</p> <p>Име (со печатни букви): /Name (in capitals): / Име (с главни букви):</p> <p>Датум: /Date: / Дата:</p> <p>Печат:/Stamp:/ Печат:</p> <p>Квалификации и титула:/Qualification and title:/ Квалификација и титла:</p> <p>Потпис:/Signature:/ Подпис:</p> <p>(14) Овој оддел може да биде на посебна страна во прилог на Дел II од здравствениот сертификат./This section can be on a separate sheet provided it is attached to Part II of the health certificate. / Този раздел може да биде на одделен лист, при условие че е приложен към част II на здравниот сертификат.</p>			